



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des
soumissions/Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada

See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA

Ontario

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right
of Canada, in accordance with the terms and conditions
set out herein, referred to herein or attached hereto, the
goods, services, and construction listed herein and on any
attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou
incluses par référence dans la présente et aux annexes
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés
ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux publics et
services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3

Title - Sujet Simultaneous Interpretation	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8160-210026/B	Date 2021-10-14
Client Reference No. - N° de référence du client W8160-21-0026	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$KIN-510-8479	
File No. - N° de dossier KIN-1-56022 (510)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-11-05 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Barltrop, David	Buyer Id - Id de l'acheteur kin510
Telephone No. - N° de téléphone (613) 328-1650 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Canadian Forces College 215 Yonge Blvd Toronto, ON M5H 3H9	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein – Voir ci-inclus	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE OF CONTENTS

PART 1 - GENERAL INFORMATION	3
1.1 INTRODUCTION	3
1.2 SUMMARY	3
1.3 DEBRIEFINGS	3
1.4 ANTICIPATED MIGRATION TO AN E-PROCUREMENT SOLUTION (EPS).....	4
PART 2 - OFFEROR INSTRUCTIONS	5
2.1 STANDARD INSTRUCTIONS, CLAUSES AND CONDITIONS.....	5
2.2 SUBMISSION OF OFFERS	5
2.3 FORMER PUBLIC SERVANT	5
2.4 ENQUIRIES - REQUEST FOR STANDING OFFERS.....	6
2.5 APPLICABLE LAWS	7
2.6 BID CHALLENGE AND RECOURSE MECHANISMS	7
PART 3 - OFFER PREPARATION INSTRUCTIONS.....	8
3.1 OFFER PREPARATION INSTRUCTIONS.....	8
PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION	9
4.1 EVALUATION PROCEDURES	9
4.2 BASIS OF SELECTION.....	9
PART 5 - CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION	10
5.1 CERTIFICATIONS REQUIRED WITH THE OFFER.....	10
5.2 CERTIFICATIONS PRECEDENT TO THE ISSUANCE OF A STANDING OFFER AND ADDITIONAL INFORMATION.....	10
PART 6 - STANDING OFFER AND RESULTING CONTRACT CLAUSES	11
A. STANDING OFFER.....	11
6.1 OFFER	11
6.2 SECURITY REQUIREMENTS	11
6.3 STANDARD CLAUSES AND CONDITIONS.....	11
6.4 TERM OF STANDING OFFER.....	11
6.5 AUTHORITIES	11
6.6 PROACTIVE DISCLOSURE OF CONTRACTS WITH FORMER PUBLIC SERVANTS.....	12
6.7 IDENTIFIED USERS	12
6.8 CALL-UP INSTRUMENT	12
6.9 LIMITATION OF CALL-UPS.....	13
6.10 PRIORITY OF DOCUMENTS.....	13
6.11 CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION	13
6.12 APPLICABLE LAWS	13
6.13 TRANSITION TO AN E-PROCUREMENT SOLUTION (EPS).....	13
B. RESULTING CONTRACT CLAUSES	15
6.1 REQUIREMENT	15
6.2 STANDARD CLAUSES AND CONDITIONS.....	15
6.3 TERM OF CONTRACT	15
6.4 PAYMENT	15
6.5 INVOICING INSTRUCTIONS	16
6.6 INSURANCE	16
6.7 DISPUTE RESOLUTION	16
6.8 INSPECTION AND ACCEPTANCE	16
ANNEX "A"	17

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8160-210026/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8160-21-0026

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
KIN-1-56022

Buyer ID - Id de l'acheteur
kin510
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

REQUIREMENT	17
ANNEX "B"	19
BASIS OF PAYMENT	19
ANNEX "C"	21
STANDING OFFER USAGE REPORTING FORM	21
ANNEX "D"	22
NON-DISCLOSURE AGREEMENT	22
ANNEX "E" TO PART 3 OF THE REQUEST FOR STANDING OFFERS	23
ELECTRONIC PAYMENT INSTRUMENTS	23

PART 1 - GENERAL INFORMATION

This bid solicitation cancels and supersedes previous bid solicitation number W8160-210026/A dated 2021-07-27 with a closing of 2021-08-20 at 2:00 pm. A debriefing or feedback session will be provided upon request to bidders/offerors/suppliers who bid on the previous solicitation.

1.1 Introduction

The Request for Standing Offers (RFSO) is divided into six parts plus attachments and annexes, as follows:

- | | |
|--------|---|
| Part 1 | General Information: provides a general description of the requirement; |
| Part 2 | Offeror Instructions: provides the instructions applicable to the clauses and conditions of the RFSO; |
| Part 3 | Offer Preparation Instructions: provides offerors with instructions on how to prepare their offer to address the evaluation criteria specified; |
| Part 4 | Evaluation Procedures and Basis of Selection: indicates how the evaluation will be conducted, the evaluation criteria which must be addressed in the offer, and the basis of selection; |
| Part 5 | Certifications and Additional Information: includes the certifications and additional information to be provided; and |
| Part 6 | 6A, Standing Offer, and 6B, Resulting Contract Clauses: |
| | 6A, includes the Standing Offer containing the offer from the Offeror and the applicable clauses and conditions; |
| | 6B, includes the clauses and conditions which will apply to any contract resulting from a call-up made pursuant to the Standing Offer. |

The Annexes include the Requirement, the Basis of Payment, the Electronic Payment Instruments, and any other annexes

1.2 Summary

The Department of National Defence, Canadian Forces College, in Toronto, Ontario has a requirement for the provision of Simultaneous Interpretation services on an 'as and when requested' basis. The requirement includes virtual and in-person interpretation at the Toronto Campus.

This RFSO allows offerors to use the epost Connect service provided by Canada Post Corporation to transmit their offers electronically. Offerors must refer to Part 2 of the RFSO entitled Offeror Instructions and Part 3 of the RFSO entitled Offer Preparation Instructions, for further information on using this method.

1.3 Debriefings

Offerors may request a debriefing on the results of the request for standing offers process. Offerors should make the request to the Standing Offer Authority within 15 working days of receipt of the results of the request for standing offers process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8160-210026/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8160-21-0026

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
KIN-1-56022

Buyer ID - Id de l'acheteur
kin510
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

1.4 Anticipated migration to an e-Procurement Solution (EPS)

Canada is currently developing an online EPS for faster and more convenient ordering of goods and services. In support of the anticipated transition to this system and how it may impact any resulting Standing Offer that is issued under this solicitation, refer to 7.15 Transition to an e-Procurement Solution (EPS).

The Government of Canada's [press release](#) provides additional information.

PART 2 - OFFEROR INSTRUCTIONS

2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the Request for Standing Offers (RFSO) by number, date and title are set out in the [Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual](https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

Offerors who submit an offer agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the RFSO and accept the clauses and conditions of the Standing Offer and resulting contract(s).

The [2006](#) (2020-05-28) Standard Instructions - Request for Standing Offers - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the RFSO.

2.2 Submission of Offers

Offers must be submitted only to the Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit specified below by the date and time indicated on page 1 of the bid solicitation:

PWGSC Ontario Region Bid Receiving Unit

Only bids submitted using epost Connect service will be accepted. The Offeror must send an email requesting to open an epost Connect conversation to the following address:

TPSGC.orreceptiondessoumissions-orbidreceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Note: Offers will not be accepted if emailed directly to this email address. This email address is to be used to open an epost Connect conversation, as detailed in Standard Instructions [2006](#), or to send bids through an epost Connect message if the bidder is using its own licensing agreement for epost Connect.

It is the Offeror's responsibility to ensure the request for opening an epost Connect conversation is sent to the email address above at least six days before the solicitation closing date.

Offers transmitted by facsimile or hardcopy to PWGSC will not be accepted.

2.3 Former Public Servant

Contracts awarded to former public servants (FPS) in receipt of a pension or of a lump sum payment must bear the closest public scrutiny, and reflect fairness in the spending of public funds. In order to comply with Treasury Board policies and directives on contracts awarded to FPS, offerors must provide the information required below before the issuance of a standing offer. If the answer to the questions and, as applicable the information required have not been received by the time the evaluation of offers is completed, Canada will inform the Offeror of a time frame within which to provide the information. Failure to comply with Canada's request and meet the requirement within the prescribed time frame will render the offer non-responsive.

Definitions

For the purposes of this clause,

"former public servant" is any former member of a department as defined in the [Financial Administration Act](#) R.S., 1985, c. F-11, a former member of the Canadian Armed Forces or a former member of the Royal Canadian Mounted Police. A former public servant may be:

- a. an individual;
- b. an individual who has incorporated;
- c. a partnership made of former public servants; or
- d. a sole proprietorship or entity where the affected individual has a controlling or major interest in the entity.

"lump sum payment period" means the period measured in weeks of salary, for which payment has been made to facilitate the transition to retirement or to other employment as a result of the implementation of various programs to reduce the size of the Public Service. The lump sum payment period does not include the period of severance pay, which is measured in a like manner.

"pension" means a pension or annual allowance paid under the [Public Service Superannuation Act](#) (PSSA), R.S., 1985, c. P-36, and any increases paid pursuant to the [Supplementary Retirement Benefits Act](#), R.S., 1985, c. S-24 as it affects the PSSA. It does not include pensions payable pursuant to the [Canadian Forces Superannuation Act](#), R.S., 1985, c. C-17, the [Defence Services Pension Continuation Act](#), 1970, c. D-3, the [Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act](#), 1970, c. R-10, and the [Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act](#), R.S., 1985, c. R-11, the [Members of Parliament Retiring Allowances Act](#), R.S. 1985, c. M-5, and that portion of pension payable to the [Canada Pension Plan Act](#), R.S., 1985, c. C-8.

Former Public Servant in Receipt of a Pension

As per the above definitions, is the Offeror a FPS in receipt of a pension? **YES () NO ()**

If so, the Offeror must provide the following information, for all FPS in receipt of a pension, as applicable:

- a. name of former public servant;
- b. date of termination of employment or retirement from the Public Service.

By providing this information, Offerors agree that the successful Offeror's status, with respect to being a former public servant in receipt of a pension, will be reported on departmental websites as part of the published proactive disclosure reports in accordance with [Contracting Policy Notice: 2019-01](#) and the [Guidelines on the Proactive Disclosure of Contracts](#).

Work Force Adjustment Directive

Is the Offeror a FPS who received a lump sum payment pursuant to the terms of the Work Force Adjustment Directive? **YES () NO ()**

If so, the Offeror must provide the following information:

- a. name of former public servant;
- b. conditions of the lump sum payment incentive;
- c. date of termination of employment;
- d. amount of lump sum payment;
- e. rate of pay on which lump sum payment is based;
- f. period of lump sum payment including start date, end date and number of weeks;
- g. number and amount (professional fees) of other contracts subject to the restrictions of a work force adjustment program.

2.4 Enquiries - Request for Standing Offers

All enquiries must be submitted in writing to the Standing Offer Authority no later than Seven (7) calendar days before the Request for Standing Offers (RFSO) closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Offerors should reference as accurately as possible the numbered item of the RFSO to which the enquiry relates. Care should be taken by offerors to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the question(s) or may request that offerors do so, so that the proprietary nature of the question(s) is eliminated, and the enquiry can be answered to all offerors. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all offerors may not be answered by Canada.

2.5 Applicable Laws

The Standing Offer and any contract resulting from the Standing Offer must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

Offerors may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their offer, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the offerors.

2.6 Bid Challenge and Recourse Mechanisms

- (a) Several mechanisms are available to potential offerors to challenge aspects of the procurement process up to and including contract award.
- (b) Canada encourages offerors to first bring their concerns to the attention of the Contracting Authority. Canada's [Buy and Sell](#) website, under the heading "[Bid Challenge and Recourse Mechanisms](#)" contains information on potential complaint bodies such as:
 - Office of the Procurement Ombudsman (OPO)
 - Canadian International Trade Tribunal (CITT)
- (c) Offerors should note that there are **strict deadlines** for filing complaints, and the time periods vary depending on the complaint body in question. Offerors should therefore act quickly when they want to challenge any aspect of the procurement process.

PART 3 - OFFER PREPARATION INSTRUCTIONS

3.1 Offer Preparation Instructions

The Offeror must submit its offer electronically in accordance with section 08 of the 2006 standard instructions. The epost Connect system has a limit of 1GB per single message posted and a limit of 20GB per conversation. The offer must be gathered per section and separated as follows:

Section I: Financial Offer
Section II: Certifications

Offers transmitted by facsimile or hardcopy will not be accepted.

Prices must appear in the financial offer only. No prices must be indicated in any other section of the offer.

Section I: Financial Offer

Offerors must submit their financial offer in accordance with the Annex B, Basis of Payment.

3.1.1 Electronic Payment of Invoices - Offer

If you are willing to accept payment of invoices by Electronic Payment Instruments, complete Annex "E" Electronic Payment Instruments, to identify which ones are accepted.

If Annex "E" Electronic Payment Instruments is not completed, it will be considered as if Electronic Payment Instruments are not being accepted for payment of invoices.

Acceptance of Electronic Payment Instruments will not be considered as an evaluation criterion.

3.1.2 Exchange Rate Fluctuation

C3011T (2013-11-06), Exchange Rate Fluctuation

Section II: Certifications

Offerors must submit the certifications and additional information required under Part 5.

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

4.1 Evaluation Procedures

- (a) Offers will be assessed in accordance with the entire requirement of the Request for Standing Offers including the technical and financial evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the offers.

4.1.1 Financial Evaluation

4.1.1.1 Mandatory Financial Criteria

Any offer which fails to meet the following mandatory requirements will be deemed nonresponsive and will receive no further consideration:

Offerors must complete and submit with offer, Annex "B" Basis of Payment. Offerors must provide a Half Day Rate for Simultaneous Interpretations and an Hourly Rate for Sign Language Interpretation in each Delivery Type each year.

4.1.1.2 Financial Evaluation

For each Delivery Type, the Offeror's Rate will be multiplied by the Estimated Usage to calculate the Extended Price.

The sum of all Extended Prices is the Offerors Total Evaluated Price.

The price of the offer will be evaluated in Canadian dollars, Applicable Taxes excluded, Delivered Duty Paid, Canadian customs duties and excise taxes included.

4.2 Basis of Selection

An offer must comply with the requirements of the Request for Standing Offers and meet all mandatory criteria to be declared responsive. The responsive offer with the lowest evaluated price will be recommended for issuance of a standing offer.

PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION

Offerors must provide the required certifications and additional information to be issued a standing offer.

The certifications provided by offerors to Canada are subject to verification by Canada at all times. Unless specified otherwise, Canada will declare an offer non-responsive, will have the right to set-aside a standing offer, or will declare a contractor in default if any certification made by the Offeror is found to be untrue whether made knowingly or unknowingly during the offer evaluation period, during the Standing Offer period, or during the contract period.

The Standing Offer Authority will have the right to ask for additional information to verify the Offeror's certifications. Failure to comply and to cooperate with any request or requirement imposed by the Standing Offer Authority will render the offer non-responsive, result in the setting aside of the Standing Offer or constitute a default under the Contract.

5.1 Certifications Required with the Offer

Offerors must submit the following duly completed certifications as part of their offer.

5.1.1 Integrity Provisions - Declaration of Convicted Offences

In accordance with the Integrity Provisions of the Standard Instructions, all offerors must provide with their offer, **if applicable**, the declaration form available on the [Forms for the Integrity Regime](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html) website (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html>), to be given further consideration in the procurement process.

5.2 Certifications Precedent to the Issuance of a Standing Offer and Additional Information

The certifications and additional information listed below should be submitted with the offer, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications or additional information is not completed and submitted as requested, the Standing Offer Authority will inform the Offeror of a time frame within which to provide the information. Failure to provide the certifications or the additional information listed below within the time frame provided will render the offer non-responsive.

5.2.1 Integrity Provisions – Required Documentation

In accordance with the section titled Information to be provided when bidding, contracting or entering into a real property agreement of the [Ineligibility and Suspension Policy](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html>), the Offeror must provide the required documentation, as applicable, to be given further consideration in the procurement process.

5.2.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Standing Offer Certification

By submitting an offer, the Offeror certifies that the Offeror, and any of the Offeror's members if the Offeror is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "FCP Limited Eligibility to Bid" list) available at the bottom of the page of the [Employment and Social Development Canada-Labour's](https://www.canada.ca/en/employment-social-development/programs/employment-equity/federal-contractor-program.html#s4) website (<https://www.canada.ca/en/employment-social-development/programs/employment-equity/federal-contractor-program.html#s4>).

Canada will have the right to declare an offer non-responsive, or to set-aside a Standing Offer, if the Offeror, or any member of the Offeror if the Offeror is a Joint Venture, appears on the "FCP Limited Eligibility to Bid" list at the time of issuing of a Standing Offer or during the period of the Standing Offer.

PART 6 - STANDING OFFER AND RESULTING CONTRACT CLAUSES

A. STANDING OFFER

6.1 Offer

6.1.1 The Offeror offers to fulfill the requirement in accordance with the Requirement at Annex "A".

6.2 Security Requirements

6.2.1 There is no security requirement applicable to the Standing Offer.

6.3 Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Standing Offer and resulting contract(s) by number, date and title are set out in the [Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual](https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

6.3.1 General Conditions

[2005](#) (2017-06-21) General Conditions - Standing Offers - Goods or Services, apply to and form part of the Standing Offer.

6.3.2 Standing Offers Reporting

The Offeror must compile and maintain records on its provision of goods and services to Canada under contracts resulting from the Standing Offer. This data must include all purchases done by Canada, including those acquired and paid for by Canada acquisition cards.

The Offeror must provide this data in accordance with the reporting requirements detailed in annex "E". If some data is not available, the reason must be indicated in the report. If no goods or services is provided during a given period, the Offeror must provide a "nil" report.

The data must be submitted on a quarterly basis to the Standing Offer Authority.

The quarterly reporting periods are defined as follows:

- first quarter: April 1 to June 30
- second quarter: July 1 to September 30
- third quarter: October 1 to December 31
- fourth quarter: January 1 to March 31

The data must be submitted to the Standing Offer Authority no later than ten (10) calendar days after the end of the reporting period.

6.4 Term of Standing Offer

6.4.1 Period of the Standing Offer

The period for making call-ups against the Standing Offer is from 2021-12-01 to 2023-11-30.

6.5 Authorities

6.5.1 Standing Offer Authority

The Standing Offer Authority is:

Name: David Barltrop
Title: Supply Specialist
Public Works and Government Services Canada
Acquisitions Branch
Directorate: Ontario Region
Telephone: 613 328 1650
E-mail address: David.Barltrop@tpsgc-pwgsc.gc.ca

The Standing Offer Authority is responsible for the establishment of the Standing Offer, its administration and its revision, if applicable. Upon the making of a call-up, as Contracting Authority, he is responsible for any contractual issues relating to individual call-ups made against the Standing Offer by any Identified User.

6.5.2 Project Authority

The Project Authority for the Standing Offer is identified in the call-up against the Standing Offer.

The Project Authority is the representative of the department or agency for whom the Work will be carried out pursuant to a call-up against the Standing Offer and is responsible for all the technical content of the Work under the resulting Contract.

6.5.3 Offeror's Representative *(To be completed by the offeror)*

Name: _____
Title: _____
Telephone: _____ - _____ - _____
E-mail: _____

6.6 Proactive Disclosure of Contracts with Former Public Servants

By providing information on its status, with respect to being a former public servant in receipt of a [Public Service Superannuation Act](#) (PSSA) pension, the Contractor has agreed that this information will be reported on departmental websites as part of the published proactive disclosure reports, in accordance with [Contracting Policy Notice: 2019-01](#) of the Treasury Board Secretariat of Canada.

6.7 Identified Users

The Identified User authorized to make call-ups against the Standing Offer is: Department of National Defence, Canadian Forces College.

6.8 Call-up Instrument

The Work will be authorized or confirmed by the Identified User(s) using the duly completed forms or their equivalents as identified in paragraphs 2 and 3 below, or by using Canada acquisition cards (Visa or MasterCard) for low dollar value requirements.

1. Call-ups must be made by Identified Users' authorized representatives under the Standing Offer and must be for goods or services or combination of goods and services included in the Standing Offer at the prices and in accordance with the terms and conditions specified in the Standing Offer.
2. Any of the following forms could be used which are available through [PWGSC Forms Catalogue](#) website:
 - PWGSC-TPSGC 942 Call-up Against a Standing Offer

- PWGSC-TPGSC 942-2 Call-up Against a Standing Offer - Multiple Delivery
- PWGSC-TPSGC 944 Call-up Against Multiple Standing Offers (English version)
- PWGSC-TPSGC 945 Commande subséquente à plusieurs offres à commandes (French version)

or

3. An equivalent form or electronic call-up document which contains at a minimum the following information:

- standing offer number;
- statement that incorporates the terms and conditions of the Standing Offer;
- description and unit price for each line item;
- total value of the call-up;
- point of delivery;
- confirmation that funds are available under section 32 of the Financial Administration Act;
- confirmation that the user is an Identified User under the Standing Offer with authority to enter into a contract.

6.9 Limitation of Call-ups

Individual call-ups against the Standing Offer must not exceed \$25,000.00 (Applicable Taxes included).

6.10 Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- a) the call up against the Standing Offer, including any annexes;
- b) the articles of the Standing Offer;
- c) the general conditions 2005 (2017-06-21), General Conditions - Standing Offers - Goods or Services;
- d) the general conditions 2010B (2020-05-28), General Conditions - Professional Services (Medium Complexity);
- e) Annex A, Requirement;
- f) Annex B, Basis of Payment;
- g) the Offeror's offer dated _____.

6.11 Certifications and Additional Information

6.11.1 Compliance

Unless specified otherwise, the continuous compliance with the certifications provided by the Offeror with its offer or precedent to issuance of the Standing Offer (SO), and the ongoing cooperation in providing additional information are conditions of issuance of the SO and failure to comply will constitute the Offeror in default. Certifications are subject to verification by Canada during the entire period of the SO and of any resulting contract that would continue beyond the period of the SO.

6.12 Applicable Laws

The Standing Offer and any contract resulting from the Standing Offer must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in _____.

6.13 Transition to an e-Procurement Solution (EPS)

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8160-210026/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8160-21-0026

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
KIN-1-56022

Buyer ID - Id de l'acheteur
kin510
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

During the period of the Standing Offer, Canada may transition to an EPS for more efficient processing and management of individual call-ups for any or all of the SO's applicable goods and services. Canada reserves the right, at its sole discretion, to make the use of the new e-procurement solution mandatory.

Canada agrees to provide the Offeror with at least a three-month notice to allow for any measures necessary for the integration of the Offer into the EPS. The notice will include a detailed information package indicating the requirements, as well as any applicable guidance and support.

If the Offeror chooses not to offer their goods or services through the e-procurement solution, the Standing Offer may be set aside by Canada.

B. RESULTING CONTRACT CLAUSES

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from a call-up against the Standing Offer.

6.1 Requirement

The Contractor must provide the items detailed in the call-up against the Standing Offer.

6.2 Standard Clauses and Conditions

6.2.1 General Conditions

[2010B](#) (2020-05-28), General Conditions - Professional Services (Medium Complexity) apply to and form part of the Contract.

Section 16 Interest on Overdue Accounts, of [2010B](#) (2020-05-28), General Conditions - Professional Services (Medium Complexity) will not apply to payments made by credit cards.

6.2.2 Non-disclosure Agreement

The Contractor must obtain from its employee(s) or subcontractor(s) the completed and signed nondisclosure agreement, attached at Annex D, and provide it to the Technical Authority before they are given access to information by or on behalf of Canada in connection with the Work.

6.3 Term of Contract

6.3.1 Period of the Contract

The period of the Contract is from date of Contract plus two (2) months inclusive.

6.3.2 Delivery Date

Delivery must be completed in accordance with the call-up against the Standing Offer.

6.4 Payment

6.4.1 Basis of Payment

In consideration of the Contractor satisfactorily completing all of its obligations under the Contract, the Contractor will be paid a firm unit price(s) as specified in in Annex "B" Basis of Payment. Customs duties are included and Applicable Taxes are extra.

Canada will not pay the Contractor for any design changes, modifications or interpretations of the Work, unless they have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work.

6.4.2 Limitation of Price

SACC Manual clause [C6000C](#) (2017-08-17) Limitation of Price

6.4.3 Single Payment

SACC Manual Clause [H1000C](#) (2008-05-12) Single Payment

6.4.4 Electronic Payment of Invoices – Call-up

The Contractor accepts to be paid using any of the following Electronic Payment Instrument(s):

[Note to Offerors: Canada will insert or delete text, as per the Offer (Annex D), at time of issuance]

- a. Visa Acquisition Card;
- b. MasterCard Acquisition Card;
- c. Direct Deposit (Domestic and International);
- d. Electronic Data Interchange (EDI);
- e. Wire Transfer (International Only);
- f. Large Value Transfer System (LVTS) (Over \$25M)

6.5 Invoicing Instructions

1. The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.
2. Invoices must be distributed as follows:
 - a. The original and one (1) copy must be forwarded to the address shown on page 1 of the Contract for certification and payment.

6.6 Insurance

SACC Manual clause [G1005C](#) (2016-01-28) Insurance – No Specific Requirement

6.7 Dispute Resolution

- (a) The parties agree to maintain open and honest communication about the Work throughout and after the performance of the contract.
- (b) The parties agree to consult and co-operate with each other in the furtherance of the contract and promptly notify the other party or parties and attempt to resolve problems or differences that may arise.
- (c) If the parties cannot resolve a dispute through consultation and cooperation, the parties agree to consult a neutral third party offering alternative dispute resolution services to attempt to address the dispute.
- (d) Options of alternative dispute resolution services can be found on Canada's Buy and Sell website under the heading "[Dispute Resolution](#)".

6.8 Inspection and Acceptance

The Project Authority is the Inspection Authority. All reports, deliverable items, documents, goods and all services rendered under the Contract are subject to inspection by the Inspection Authority or representative. Should any report, document, good or service not be in accordance with the requirements of the Statement of Work and to the satisfaction of the Inspection Authority, as submitted, the Inspection Authority will have the right to reject it or require its correction at the sole expense of the Contractor before recommending payment.

ANNEX "A"

REQUIREMENT

1.0 Scope

1.1 Objective

The Department of National Defence, Canadian Forces College, in Toronto, Ontario has a requirement for the provision of Simultaneous Interpretation services, from English to French or French to English, on an 'as and when requested' basis. The requirement includes virtual and in-person interpretation at the Toronto Campus.

2.0 Requirement

- 2.1 The Contractor must provide Simultaneous Interpretation of live/synchronous presentations and panel discussions while using commercial web-conferencing systems (Zoom or MS Teams).
- 2.2 The Contractor must provide Simultaneous Interpretation of live in-person presentations and panel discussions, held in front of a live audience and streamed to distance learning students across Canada, at Canadian Forces College Toronto Campus, 215 Yonge Blvd., Toronto, Ontario.
- 2.3 Presentations and Panel Discussions will be 60-90 minutes in duration.
- 2.4 The Simultaneous Interpretation must be from English to French, French to English, or both, depending on the nature of the presentation.
- 2.5 The Contractor must provide Interpreters with the one or more of the following qualifications:
 - i. Ministry of the Attorney General Accredited/Certified
 - ii. Master in Conference Interpreting educated
 - iii. University Degree or equivalent
 - iv. 2+ years' experience in the field
- 2.6 The Contractor must provide ASL/LSQ Simultaneous interpretation for sign language of live/synchronous presentations and panel discussions while using commercial web-conferencing systems (Zoom or MS Teams)

3.0 Tasks

- 3.1 The Contractor must provide Simultaneous Interpretation of live/synchronous presentations via Zoom or MS Teams in accordance with the call-up.
- 3.2 The Contractor must provide Simultaneous Interpretation of live presentations, at Canadian Forces College Toronto Campus in accordance with the call-up
- 3.3 The Contractor must provide ASL/LSQ Simultaneous interpretation of live/synchronous presentation via Zoom or MS Teams in accordance with the call-up
- 3.4 The Contractor must provide ASL/LSQ Simultaneous Interpretation of live presentations, at the Canadian Forces College Toronto Campus in accordance with the call-up

4.0 Deliverables

- 4.1 The Contractor must provide confirmation of Simultaneous Interpretation services for virtual events within five (5) days of receipt of Call-up.
- 4.2 The Contractor must provide confirmation of Simultaneous Interpretation services for in-person events within ten (10) days of receipt of Call-up.
- 4.3 When possible, CFC will provide the Contractor with a glossary of terms, as well as speaker's notes (depending on individual presenters) to assist in interpretation.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8160-210026/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8160-21-0026

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
KIN-1-56022

Buyer ID - Id de l'acheteur
kin510
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

-
- 4.4 For virtual events, CFC will act as the host, the Contractor is responsible for integrating into each session remotely.
- 4.5 For in-person events, the Contractor must use the CFC audio-visual booth.

ANNEX "B"

BASIS OF PAYMENT

Note to Offerors:

All text in italics in this Annex will be removed from the resulting Standing Offer.

Estimated Usages:

The estimated usages provided are for the sole purpose of establishing an evaluation tool and are based only on best estimate and in no way reflect the actual usages expected or any commitment on the part of the Crown. The quantities as stated herein reflect the expected usage for each Pricing Period and are an estimate of the requirement made in good faith. The Standing Offer will be limited to the actual items ordered.

Applicable Taxes

HST must not be included in the unit prices (but will be added as a separate item to any invoice issued).

All prices are firm, all-inclusive prices in Canadian dollars, DDP. Canadian customs duties, excise taxes are included, Applicable Taxes extra. Applicable Taxes are not included in the pricing and are to be shown separately on invoices.

Half day is defined as four (4) hours, inclusive of breaks.

Pricing Periods:

Year 1: 2021-12-01 to 2022-11-30

1. Simultaneous Interpretation

Delivery Type	<i>Estimated Usage (Half Days)</i> (A)	<i>Half Day Rate per Interpreter</i> (B)	<i>Extended Price</i> (A x B)
In-Person Events	4		
Virtual Events	8		

2. Sign Language (subject to 2 hour minimum per Interpreter)

Delivery Type	<i>Estimated Usage (Hours)</i> (A)	<i>Hourly Rate per Interpreter</i> (B)	<i>Extended Price</i> (A x B)
ASL/LSQ In-Person Events(English)	15		
ASL/LSQ Virtual Events(English)	30		
ASL/LSQ In-Person Events(French)	15		
ASL/LSQ In-Person Events(French)	30		

1. Simultaneous Interpretation

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8160-210026/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8160-21-0026

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
KIN-1-56022

Buyer ID - Id de l'acheteur
kin510
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Delivery Type	<i>Estimated Usage (Half Days) (A)</i>	<i>Half Day Rate per Interpreter (B)</i>	<i>Extended Price (A x B)</i>
In-Person Events	4		
Virtual Events	8		

2. Sign Language (subject to 2 hour minimum per Interpreter)

Delivery Type	<i>Estimated Usage (Hours) (A)</i>	<i>Hourly Rate per Interpreter (B)</i>	<i>Extended Price (A x B)</i>
ASL/LSQ In-Person Events(English)	15		
ASL/LSQ Virtual Events(English)	30		
ASL/LSQ In-Person Events(French)	15		
ASL/LSQ In-Person Events(French)	30		

ANNEX "D"

NON-DISCLOSURE AGREEMENT

I, _____, recognize that in the course of my work as an employee or subcontractor of _____, I may be given access to information by or on behalf of Canada in connection with the Work, pursuant to Contract Serial No.

_____ between Her Majesty the Queen in right of Canada, represented by the

Minister of Public Works and Government Services and _____, including any information that is confidential or proprietary to third parties, and information conceived, developed or produced by the Contractor as part of the Work. For the purposes of this agreement, information includes but not limited to: any documents, instructions, guidelines, data, material, advice or any other information whether received orally, in printed form, recorded electronically, or otherwise and whether or not labeled as proprietary or sensitive, that is disclosed to a person or that a person becomes aware of during the performance of the Contract.

I agree that I will not reproduce, copy, use, divulge, release or disclose, in whole or in part, in whatever way or form any information described above to any person other than a person employed by Canada on a need to know basis. I undertake to safeguard the same and take all necessary and appropriate measures, including those set out in any written or oral instructions issued by Canada, to prevent the disclosure of or access to such information in contravention of this agreement.

I also acknowledge that any information provided to the Contractor by or on behalf of Canada must be used solely for the purpose of the Contract and must remain the property of Canada or a third party, as the case may be.

I agree that the obligation of this agreement will survive the completion of the Contract Serial No.:

Signature

Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8160-210026/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8160-21-0026

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
KIN-1-56022

Buyer ID - Id de l'acheteur
kin510
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEX “E” to PART 3 OF THE REQUEST FOR STANDING OFFERS

ELECTRONIC PAYMENT INSTRUMENTS

The Offeror accepts to be paid by any of the following Electronic Payment Instrument(s):

- ☐ VISA Acquisition Card;
- ☐ MasterCard Acquisition Card;
- ☐ Direct Deposit (Domestic and International);
- ☐ Electronic Data Interchange (EDI);
- ☐ Wire Transfer (International Only);
- ☐ Large Value Transfer System (LVTS) (Over \$25M)